

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA

PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453

www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 8 Ιανουαρίου 2023
Κυριακή μετά τῶν Φώτων .

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰσωτηριάν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοῖκαὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠύδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐντῆ ἑνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περιστερᾶς, ἐβεβαίω τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές· Ὁ ἐπιφανεὶς Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῆ ποιμνῆ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν,

Sunday 8 January 2023
Sunday after Epiphany

Resurrectional Apolytikion

The Word eternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation, let us believers praise and worship; for he was pleased to go up on the Cross in his flesh, to endure death and raise the dead, by his glorious resurrection.

Apolytikion of the Feast

When in the Jordan you were baptised, O Lord, the worship of the Trinity was made manifest; for the voice of the Father bore witness to you, naming you the beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truth of the word. Christ our God, who revealed yourself and gave light to the world, glory to you.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

Κοντάκιον.

Ἐπεφάνης σήμερον τῆ οἰκουμένη, καὶ τὸ
φῶς σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς,
ἐνέπιγνώσει ὑμοῦντάς σε. Ἦλθες
ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

**Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου
(δ', 7-13)**

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις
κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλῶτευσεν
αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς
ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι
καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη
τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτὸς ἐστὶν καὶ ὁ
ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν,
ἵνα πληρῶσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν
τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας,
τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας
καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν
τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι
καταντήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα
τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ
τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον
ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

Kontakion

You appeared today to us on earth, O
Master, and Your light was signed on us
who cry aloud to You and say with
understanding, O Christ our God: You
came and shone forth, O Light
unapproachable.

EPISTLE

**Paul's Letter to the Ephesians
(4:7-13)**

BRETHREN, grace was given to each of us
according to the measure of Christ's gift.
Therefore it is said, "When he ascended
on high he led a host of captives, and he
gave gifts to men." (in saying, "He
ascended," what does it mean but that
he had also descended into the lower
parts of the earth? He who descended is
he who also ascended far above all the
heavens, that he might fill all things.)
And his gifts were that some should be
apostles, some prophets, some
evangelists, some pastors and teachers,
to equip the saints for the work of
ministry, for building up the body of
Christ, until we all attain to the unity of
the faith and of the knowledge of the
Son of God, to mature manhood, to the
measure of the stature of the fullness of
Christ.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου
(δ', 12-17)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότειϊδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
Ἄπο τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

**Holy Gospel according to St Matthew
(4:12-17)**

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

THE THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

About the beginning of our Lord's thirtieth year, John the Forerunner, who was some six months older than Our Saviour according to the flesh, and had lived in the wilderness since his childhood, received a command from God and came into the parts of the Jordan, preaching the baptism of repentance unto the remission of sins. Then our Saviour also came from Galilee to the Jordan, and sought and received baptism though He was the Master and John was but a servant. Whereupon, there came to pass those marvellous deeds, great and beyond nature: the Heavens were opened, the Spirit descended in the form of a dove upon Him that was being baptized and the voice was heard from the Heavens hearing witness that this was the beloved Son of God, now baptized as a man (Matt. 3:13-17; Mark 1:9-11; Luke 3:1-22). From these events the Divinity of the Lord Jesus Christ and the great mystery of the Trinity were demonstrated. It is also from this that the present feast is called "Theophany," that is, the divine manifestation, God's appearance among men. On this venerable day the sacred mystery of Christian baptism was inaugurated; henceforth also began the saving preaching of the Kingdom of the Heavens.

Ref: <https://www.goarch.org/chapel>